

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 56 (1994)
Heft: 11

Rubrik: Nouvelles des sections ; Marché des machines

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

BE



Examen de groupes pour l'obtention du permis de conduire de la catégorie G (Véhicules automobiles agricoles)

Le permis de conduire de la cat. G est délivré après avoir passé avec succès un examen théorique et autorise aussi la conduite de cyclomoteurs.

Des membres de l'ASETA section BE donneront, au cours de 2 demi-journées, une instruction préparatoire. Cette instruction se fait par groupes et par districts. **Les adolescents qui en 1995 auront 14 ans révolus** (Année 1981 ou plus âgés) pourront suivre l'instruction et subséquemment passer l'examen supervisé par des experts en matière de circulation routière de l'Office de la circulation routière et de la na-

vigation (OCRN). Le permis de conduire ne pourra, au plus tôt, être établi et délivré qu'après l'âge de 14 ans.

Frais

Instruction par des membres de l'ABTA (matériel inclus)

Membres ASETA fr. 25.-

Non-membres fr. 30.-

Ce montant sera perçu séparément et directement par l'ASETA – section BE

Emolument pour le traitement d'une requête en obtention d'un permis de conduire fr. 30.-

Emolument pour l'examen écrit de théorie par groupes fr. 40.-

Emolument pour l'établissement du permis de conduire fr. 30.-

Ces émoluments seront facturés par l'OCRN après l'établissement du permis de conduire.

Inscription

L'inscription se fera au moyen du formulaire officiel et ceci **au plus tard jusqu'au 31 décembre 1994**. Les inscriptions qui parviendront à l'OCRN

après cette date ne pourront plus être prises en considération pour l'examen de groupes de l'année 1995. Le formulaire d'inscription pour l'examen de groupes peut être retiré auprès des Centres d'expertises et d'exams de l'OCRN (les commandes collectives, par exemple pour des classes d'écoles, sont les bienvenues).

CEE Berne, Schermenweg 9,
3011 Berne (tél. 031/634 25 22/23)

CEE Berner Oberland, Gemmistr. 7,
3604 Thun (tél. 033/36 18 08)

CEE Seeland/Jura bernois, Hauptstr. 1,
2552 Orpund (tél. 032/42 33 33)

CEE Oberrargau/Emmental,
Hardstr. 4, 4922 Bützberg
(tél. 063/43 16 22)

Des renseignements complémentaires peuvent être obtenus auprès du Centre d'expertises et d'exams de Berne, tél. 031/634 25 40 (pas de commande de formulaires!).

Office de la circulation routière et de la navigation du Canton de Berne

Marché des machines

Accord conclut un contrat de coopération et de vente avec la maison Kverneland

Le groupement norvégien de machines agricoles Kverneland AS a conclu une alliance stratégique avec le fabricant de semoirs Accord H. Weiste & Co. GmbH, Soest. Le 16 août, un contrat de coopération et de vente a été établi. Kverneland obtient ainsi une participation de 26% aux affaires de la maison Accord. Selon le contrat, il est possible d'encore augmenter cette participation au cours des trois à quatre années à venir.

La collaboration entre les deux entreprises entre en vigueur immédiatement. Kverneland obtient un siège au conseil d'administration de la maison Accord et en nommera l'un des trois

membres. De son côté Accord fait dès maintenant partie de toutes les commissions de développement du produit, de fabrication, d'achat et de marketing du groupement Kverneland.

«Depuis longtemps, la préoccupation centrale de notre stratégie était de pouvoir offrir une palette de produits complète dans le domaine de la préparation du sol», déclare Olav Horsdal, chef chez Kverneland. «Les semoirs représentent un groupe de produits essentiel pour la préparation du sol. Ils sont un facteur important aussi bien dans l'élaboration des nouvelles solutions de machines combinées, que dans la lutte pour les meilleurs agents.»

En 1993, Accord réalisait un chiffre d'affaires de 44,1 mio de DM et un bénéfice «considérable» a-t-il été déclaré lors d'une communication des deux entreprises.

Le chiffre d'affaires provient de quatre groupes de produits, dont les semoirs pneumatiques et les semoirs monograins sont les plus importants. Au total, Accord compte 210 collaborateurs répartis dans trois entreprises de fabrication à Soest, Düren et Oestinghausen.

Service Company SA, Oberbipp

**PROTÉGEZ
VOTRE
PEAU**

Agrotec présente les séries Ford 30, 40 et 70

Les tracteurs Ford séduisent

Dans le no 9 de Technique Agricole, nous avons parlé des nouvelles structures de Ford New Holland et de Fiatagri. Après avoir traversé quelques périodes troubles, l'importation et l'image de marque «Ford» jouissent à nouveau de conditions transparentes. La filiale de Bucher, Agrotec SA, prend son rôle d'importateur au sérieux et soutient les agents dans la promotion de leurs produits. Un des exemples les plus convaincants de ce nouvel engagement aura sans doute été la présentation des séries Ford 30, 40 et 70 à Wangen an der Aare.



Le réseau des agents comprend des «agents principaux», partenaires directs de l'importateur et des «sous-agents», que les agents principaux fournissent. Avec efficacité, ils apportent leurs expériences techniques et leurs compétences de marketing à la nouvelle organisation de vente. C'est ce qui ressort de la présentation de tracteurs grande puissance de la nouvelle série 70 (170-240 CV). Les premières séries Ford 30 et 40 ne manquent pas non plus à l'appel. La série 40 (75 à 125 CV) introduite en Suisse depuis longtemps est maintenant équipée du changement de vitesses

Série 70: une consommation de carburant réduite.

«ElectroShift», sélection électronique des vitesses et inverseur, sans débrayage. Les tracteurs de la série 30 (45-70 CV) couvrent des besoins polyvalents.

Une organisation commerciale efficace

Au cours de la journée d'informations ouverte à la presse, Bruno Baltensberger de Brütten a rappelé le succès qu'a remporté cette première année de collaboration avec Agrotec. Le réseau d'agents Ford, représenté par un conseil de 8 membres, est parvenu à convaincre le nouvel importateur de la compétence des 25 agents principaux et de permettre de collaborer à l'élaboration d'un concept de vente. En augmentant les exigences requises aux agents et aux mécaniciens, la nouvelle organisation de vente sera en mesure à l'avenir de reprendre certaines tâches dont la formation de spécialistes pour grands tracteurs.

Les tracteurs modernes, équipés de divers éléments électroniques permettent souvent un meilleur maniement des véhicules que les équipements mécaniques traditionnels. Très remarquable, la technique de diagnostic: elle permet de localiser les dérangements et de prendre ensuite les mesures appropriées. Cette nouvelle technique contribue à donner une perspective d'avenir à tous les agents Ford.

La Série 70 – le complément de la gamme Ford dans la catégorie grandes puissances

La Série 70 que Ford a lancée sur le marché cette fin d'été ne se distingue pas simplement par l'apparence impressionnante du produit – il s'agit d'une série de tracteurs d'une conception entièrement nouvelle, réalisée sur la base de solutions techniques les plus modernes.

Les nouveautés se situent au niveau des moteurs développant 170, 190, 210 et 240 CV, également nouvelle, la transmission PowerShift pour un confort d'utilisation très élevé et un sécurité de fonctionnement optimale. Sont également nouveaux: les essieux, le système

hydraulique, l'équipement électronique, la cabine de luxe sans oublier la remarquable facilité d'entretien.

Mis à part la transmission automatique, dotée d'un dispositif programmable de changements des rapports sans débrayer fonctionnant simplement par pression sur un bouton, il faut relever d'autres innovations techniques tels que la console de commande réglable individuellement pour une position de travail optimale, ainsi que l'essieu avant Super-Steer dont la construction exclusive permet un diamètre de braquage de 9,10 m seulement.



Toutes ces propriétés techniques exceptionnelles vont permettre à ces nouveaux tracteurs Ford de la Série 70 de s'affirmer

comme des concurrents sérieux dans la catégorie des grandes puissances.

AGROTEC SA, 8439 Siglistorf